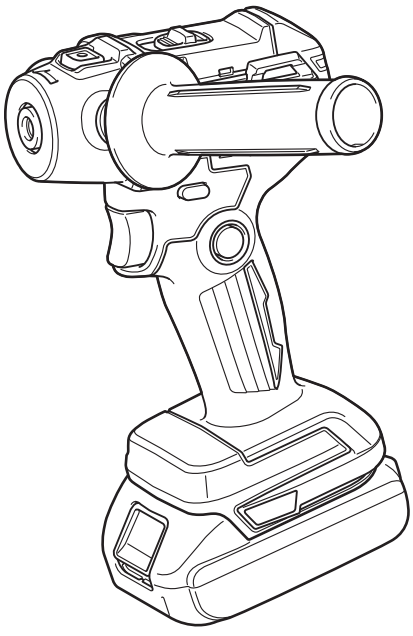
EN	Cordless Sander Polisher	INSTRUCTION MANUAL	4
PL	Szlifierko-Polerka Akumulatorowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI	11
HU	Akkumulátoros csiszoló-polírozó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	19
SK	Akumulátorová brúska-leštička	NÁVOD NA OBSLUHU	27
CS	Akumulátorová bruska-leštička	NÁVOD K OBSLUZE	35
UK	Акумуляторна шліфувально-полірувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	43
RO	Mașină de șlefuit și de lustruit fără cablu	MANUAL DE INSTRUCŢIUNI	52
DE	Akku-Tellerschleifer	BETRIEBSANLEITUNG	60

DPV300



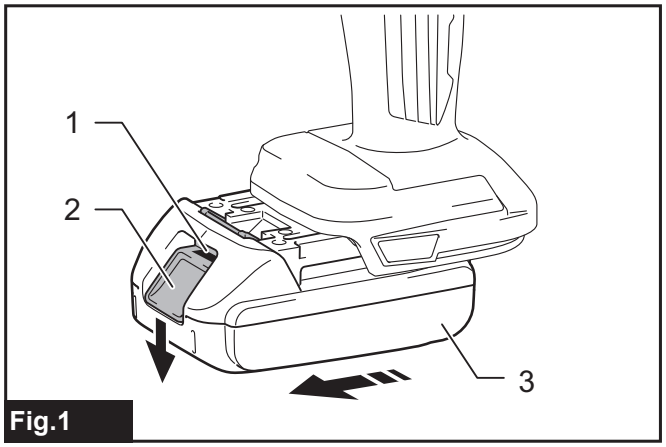


Fig.1

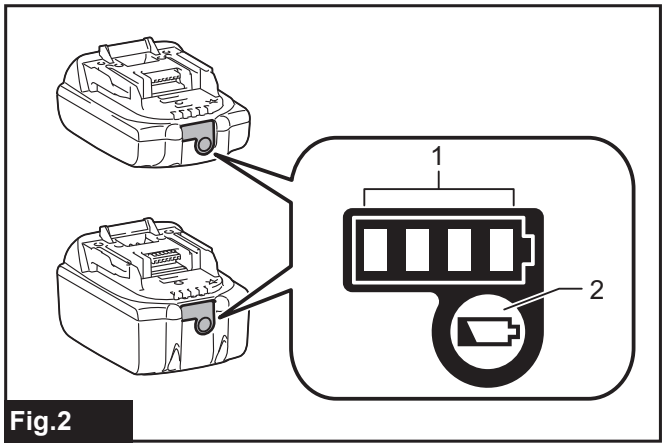


Fig.2

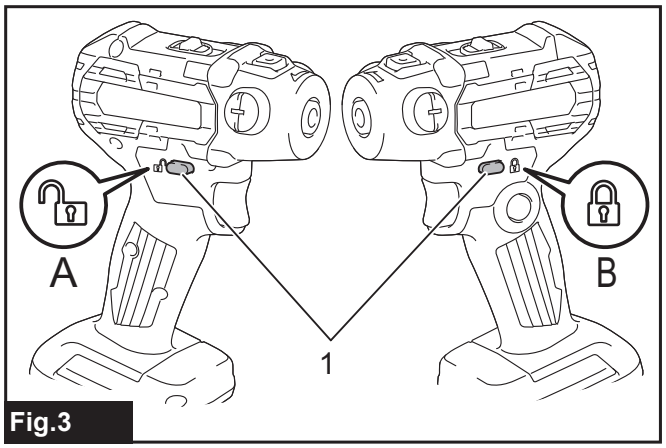


Fig.3

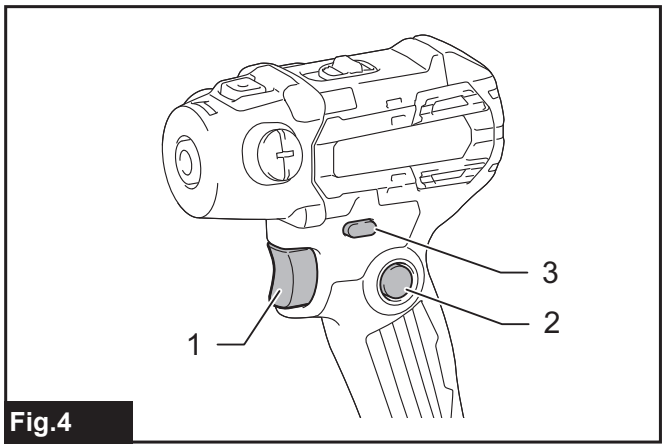


Fig.4

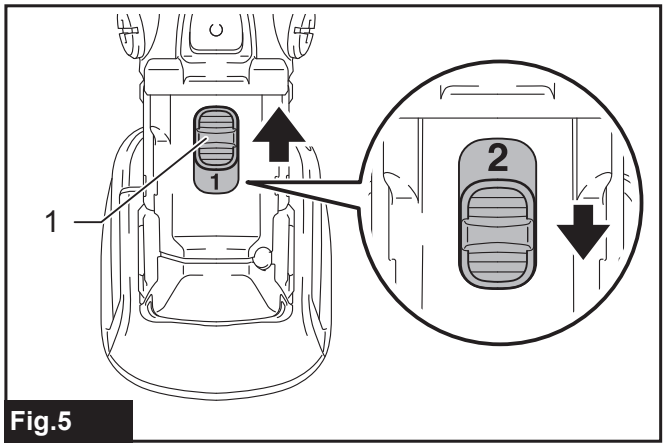


Fig.5

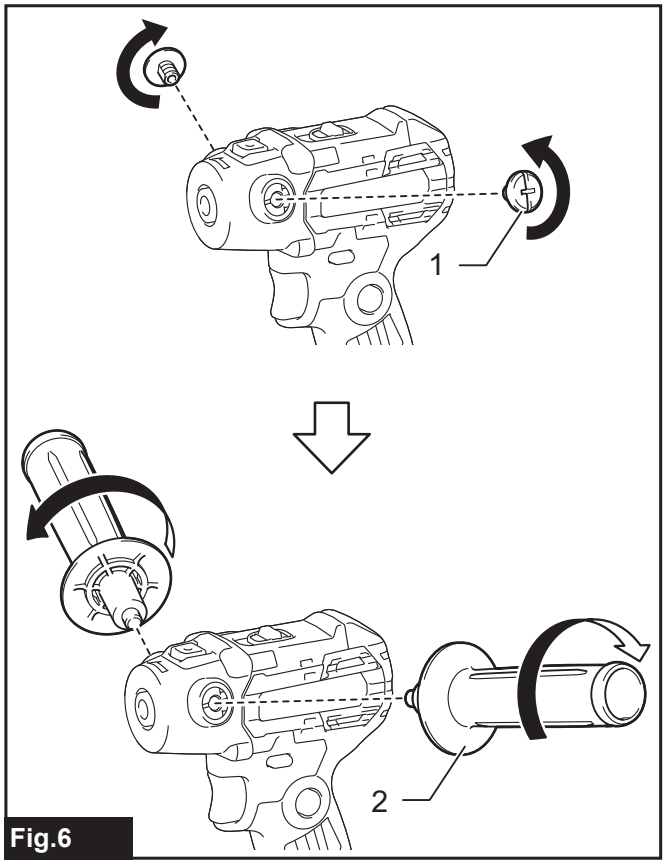


Fig.6

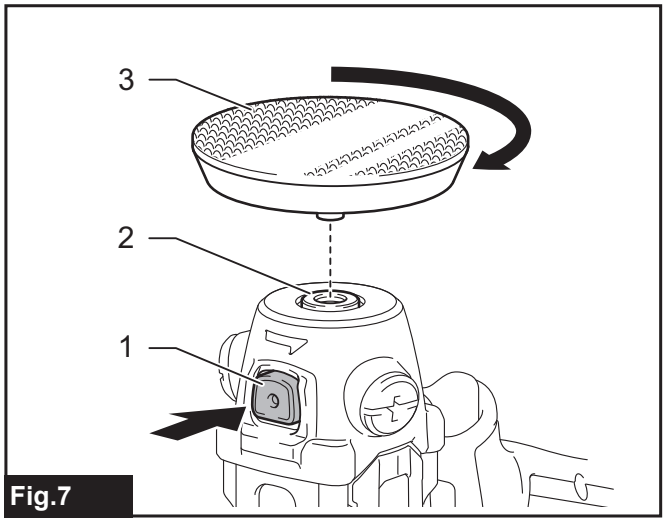


Fig.7

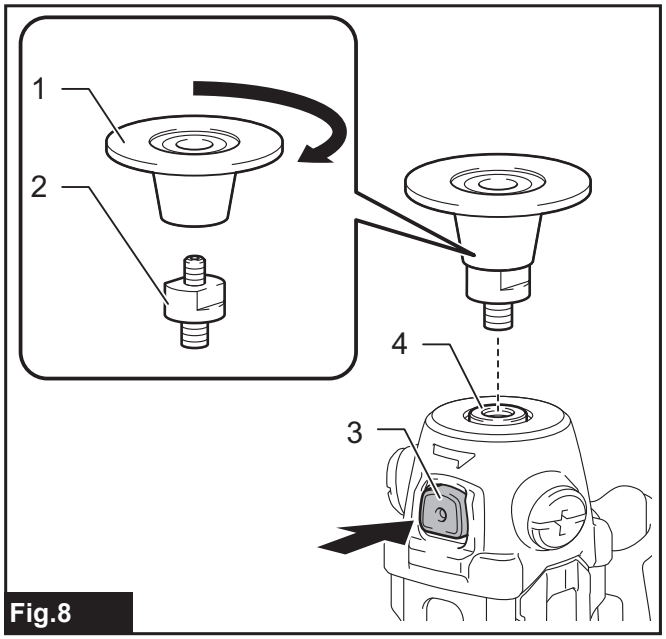


Fig.8

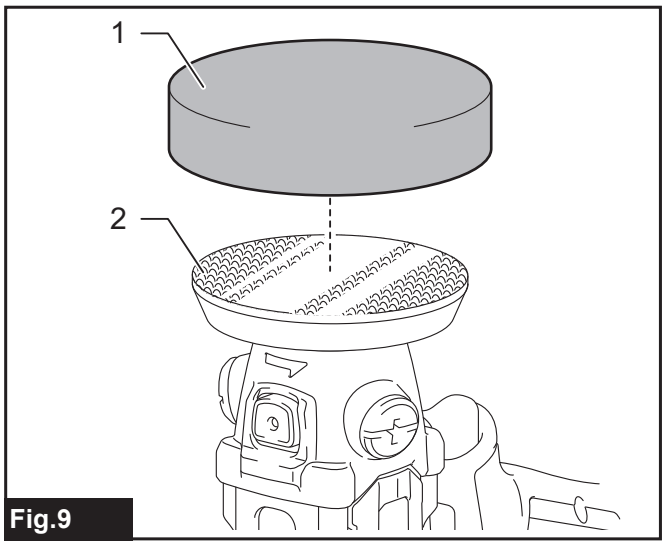


Fig.9

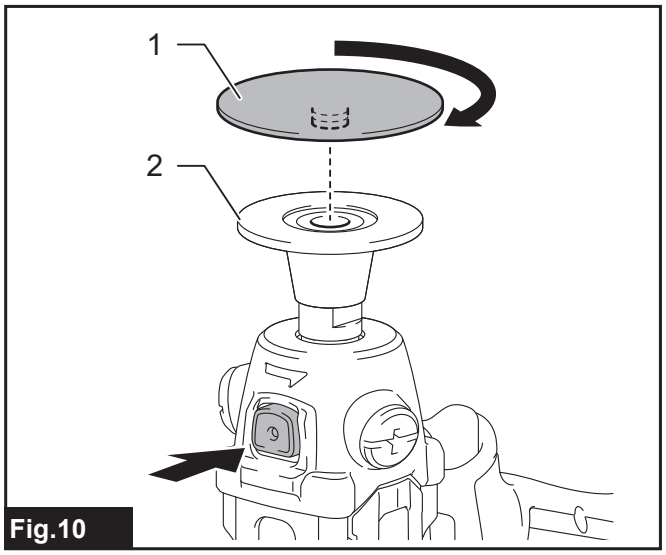


Fig.10

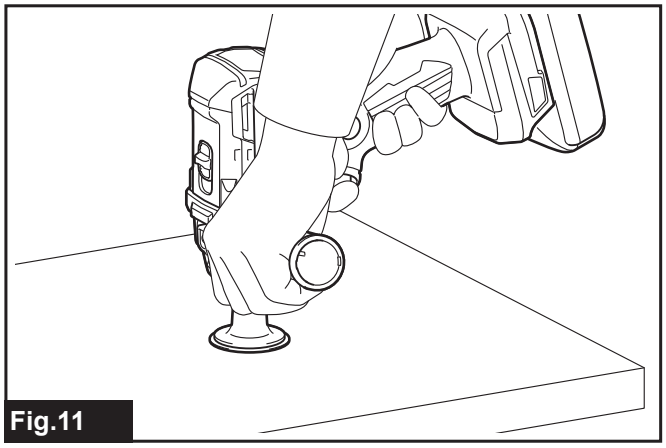


Fig.11

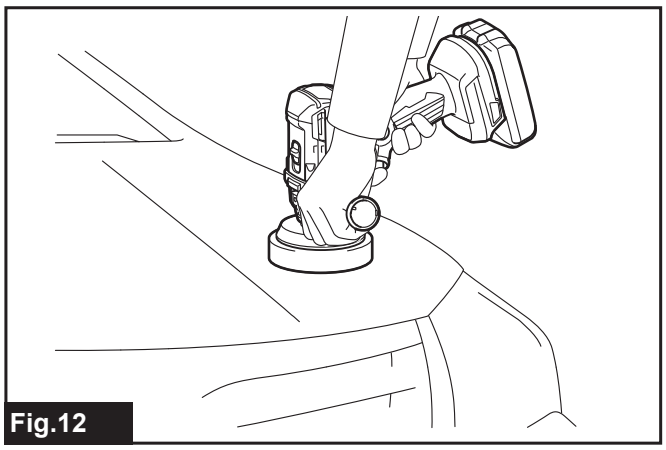


Fig.12

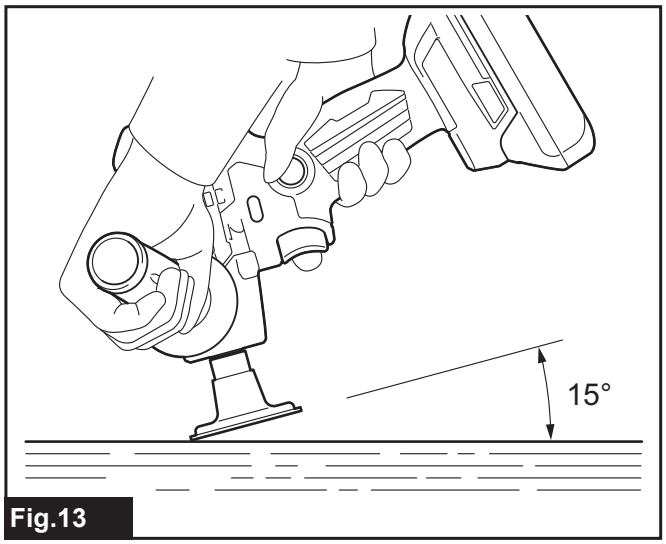


Fig.13

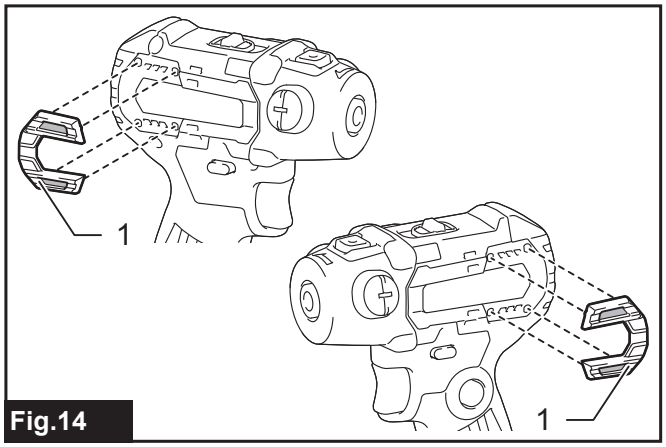


Fig.14

SPECIFIKACE

Model:		DPV300
Maximální kapacita	Vlněná podložka	80 mm
	Houbová podložka	80 mm
	Brusný disk	50 mm
Průměr opěrné podložky	Pro broušení	46 mm
	Pro leštění	75 mm
Jmenovité otáčky (n) / otáčky bez zatížení (n_0)	Vysoké (2): režim broušení	0 – 9 500 min^{-1}
	Nízké (1): režim leštění	0 – 2 800 min^{-1}
Celková délka		160 mm *1
Jmenovité napětí		18 V DC
Čistá hmotnost		1,3 – 1,6 kg

*1. S akumulátorem (BL1860B).

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a akumulátor se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost se může lišit v závislosti na nástavcích a přídavných zařízeních, včetně akumulátoru. Nejlehčí a nejtěžší kombinace, dle EPTA-Procedure 01/2014, jsou uvedeny v tabulce níže.

Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

⚠***VAROVÁNÍ:*** **Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky.** Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

Účel použití

Nářadí je určeno k leštění, vyhlazování před nanášením barvy, finálnímu opracování povrchů a odstraňování rzi a barvy.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745-2-3:
Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 73 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB(A)

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu(y) deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

⚠***VAROVÁNÍ:*** **Používejte ochranu sluchu.**

⚠***VAROVÁNÍ:*** **Emise hluku se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.**

⚠***VAROVÁNÍ:*** **Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)**

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745-2-3:
Pracovní režim: smirkování diskem
Emise vibrací ($a_{h, DS}$): 2,5 m/s^2 nebo méně
Nejistota (K): 1,5 m/s^2
Pracovní režim: leštění
Emise vibrací ($a_{h, P}$): 2,5 m/s^2 nebo méně
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Celkovou(é) hodnotu(y) deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

⚠***VAROVÁNÍ:*** **Emise vibrací se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.**

⚠***VAROVÁNÍ:*** **Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)**

⚠***VAROVÁNÍ:*** Hodnota deklarovaných emisí vibrací se vztahuje na hlavní účel využití akumulátorového nářadí. Bude-li však nářadí použito k jiným účelům, může být hodnota emisí vibrací jiná.

Prohlášení ES o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě je obsaženo v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠***VAROVÁNÍ:*** **Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí" v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Bezpečnostní výstrahy pro akumulátorovou brusku-leštičku

Obecné bezpečnostní výstrahy pro broušení nebo leštění:

1. **Toto elektrické nářadí je určeno k použití jako bruska nebo leštička. Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.
2. **Tento elektrický nástroj se nedoporučuje používat k operacím, jako je obrušování, kartáčování či rozbrušování.** Budete-li pomocí tohoto nářadí provádět práce, pro které není určeno, hrozí riziko poranění.
3. **Nepoužívejte příslušenství, které není určeno speciálně pro toto nářadí a doporučeno jeho výrobcem.** Pouhá možnost upevnění příslušenství na elektrické nářadí nezaručuje jeho bezpečnou funkci.
4. **Jmenovité otáčky příslušenství se musí nejméně rovnat maximálním otáčkám vyznačeným na elektrickém nářadí.** Příslušenství pracující při vyšších než jmenovitých otáčkách se může roztrhnout a rozlétnout.
5. **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat jmenovitým hodnotám určeným pro dané elektrické nářadí.** Příslušenství nesprávné velikosti nelze řádně chránit či kontrolovat.
6. **Závit příslušenství musí odpovídat závitu vřetena na nářadí. U příslušenství montovaného použitím přírub musí upínací otvor příslušenství odpovídat rozměrům příruby.** Příslušenství neodpovídající upevňovacímu mechanismu elektrického nářadí nebude vyvážené, způsobí nadměrné vibrace a může vyvolat ztrátu kontroly.
7. **Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím příslušenství zkontrolujte – například zda opěrné podložky nejsou popraskané, poničené nebo příliš opotřebované. Pokud jste elektrické nářadí nebo příslušenství upustili, ověřte, zda nedošlo ke škodám, a případné poškozené příslušenství vyměňte. Po kontrole a instalaci příslušenství se postavte mimo rovinu rotujícího příslušenství (totéž platí pro přihlížející osoby) a nechte elektrické nářadí minutu běžet při maximálních otáčkách bez zatížení.** Poškozené příslušenství se během této zkoušky obvykle rozpadne.
8. **Používejte osobní ochranné prostředky. Podle typu prováděné práce používejte obličejový štít nebo ochranné brýle. Podle potřeby používejte protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice a pracovní zástěru, která je schopna zastavit malé kousky brusiva nebo části zpracovávaného dílu.** Ochrana zraku musí odolávat odletujícímu materiálu vznikajícímu při různých činnostech. Protiprachová maska nebo respirátor musí filtrovat částice vznikající při prováděné práci. Dlouhodobé vystavení hluku vysoké intenzity může způsobit ztrátu sluchu.
9. **Zajistěte, aby přihlížející osoby dodržovaly bezpečnou vzdálenost od místa provádění práce. Všechny osoby vstupující na pracoviště musí používat osobní ochranné prostředky.** Úlomky dílu nebo roztrženého příslušenství mohou odletovat a způsobit zranění i ve větší vzdálenosti od pracoviště.
10. **Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu nářadí se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí pouze za izolované části držadel.** Kontakt s vodičem pod napětím přenese proud do nechráněných kovových částí elektrického nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
11. **Elektrické nářadí nikdy nepokládejte, dokud se příslušenství úplně nezastaví.** Otáčející se příslušenství se může zachytit o povrch a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

12. **Nářadí nikdy neuvádějte do chodu, pokud jej přenášíte v ruce po boku.** Náhodný kontakt s otáčejícím se příslušenstvím by se vám mohl zachytit o oděv a přitáhnout vám příslušenství k tělu.
13. **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí.** Ventilátor motoru nasává dovnitř skříně prach. Dojde-li k nadměrnému nahromadění kovového prachu, mohou vzniknout elektrická rizika.
14. **Neprovozujte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Odletující jiskry by mohly tyto materiály zapálit.
15. **Nepoužívejte příslušenství vyžadující použití chladicích kapalin.** Použití vody nebo jiné chladicí kapaliny může vést k úmrtí nebo úrazu elektrickým proudem.

Zpětný ráz a související výstrahy

Zpětný ráz je náhlá reakce na skřípnutí či zaseknutí otáčejícího se kotouče, opěrné podložky, kartáče nebo jiného příslušenství. Skřípnutí nebo zaseknutí způsobuje náhlé zastavení otáčejícího se příslušenství, což vede k nekontrolovanému vrhnutí elektrického nářadí ve směru opačném ke směru otáčení příslušenství v místě zachycení.

Pokud například dojde k zaseknutí nebo skřípnutí brusného kotouče v obrobku, hrana kotouče vstupující do místa skřípnutí se může zakousnout do povrchu materiálu a to způsobí zvednutí kotouče nebo jeho vyhození. Tělísko může vyskočit směrem k obsluze nebo od ní podle toho, v jakém směru se pohybuje v místě skřípnutí. Za těchto podmínek může také dojít k roztržení brusných kotoučů.

Zpětný ráz je důsledkem špatného použití a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek. Lze se mu vyhnout přijetím odpovídajících opatření, která jsou uvedena níže.

1. **Elektrické nářadí pevně držte a zaujměte takový postoj těla a pozici rukou, abyste silám zpětných rázů odolali. Vždy používejte pomocné držadlo, pokud je k dispozici, abyste získali maximální kontrolu nad zpětným rázem či reakcí na točivý moment během uvádění do chodu.** Za předpokladu přijetí správných preventivních opatření může obsluha síly zpětných rázů a reakcí na točivý moment zvládnout.
2. **Nikdy nesahejte do blízkosti rotujícího příslušenství.** Příslušenství může být odvrženo směrem k ruce.
3. **Nestůjte na místě, na které se elektrické nářadí přesune v případě zpětného rázu.** Zpětný ráz uvede zaseknuté nářadí do pohybu v opačném směru pohybu kotouče.
4. **Zvláště opatrní buďte při opracování rohů, ostrých hran, atd. Vyvarujte se narážení a sevření příslušenství.** Rohy a ostré hrany mají tendenci zachycovat otáčející se příslušenství, což vede ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.
5. **Nepřipojujte článkový nebo ozubený pilový kotouč.** Tyto kotouče často způsobují zpětné rázy a ztrátu kontroly.

Zvláštní bezpečnostní výstrahy pro smirkování:

1. **Nepoužívejte smirkový papírový disk nadměrné velikosti. Při výběru smirkového papíru dodržujte údaje výrobce.** Smirkový papír přečnívající přes brusný talíř může způsobit poranění a rovněž zablokování, roztržení disku a zpětný ráz.

Zvláštní bezpečnostní upozornění k leštění:

1. **Zamezte volnému otáčení jakýchkoli uvolněných částí lešticího kotouče nebo zajišťovacích tkanic. Veškeré uvolněné části příslušenství zastrčte nebo odřízněte.** Uvolněné rotující části příslušenství se vám mohou zamotat do prstů nebo se mohou zachytit o obrobek.

Další bezpečnostní výstrahy:

1. **Před zapnutím spínače se přesvědčte, zda se tělísko nedotýká obrobku.**
2. **Před použitím nářadí na zpracovávaném obrobku jej nechejte na chvíli běžet. Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo viklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalované nebo nedostatečně vyvážené tělísko.**
3. **Při broušení či leštění používejte stanovený povrch kotouče.**
4. **Nenechávejte nářadí běžet bez dozoru. S nářadím pracujte, jen když je držíte v rukou.**
5. **Bezprostředně po ukončení práce se nářadí nedotýkejte; může dosahovat velmi vysokých teplot a popálit vám pokožku.**
6. **Bezprostředně po ukončení práce se příslušenství nedotýkejte; může dosahovat velmi vysokých teplot a popálit vám pokožku.**
7. **Dodržujte pokyny výrobce týkající se správné montáže a použití tělísek. Při manipulaci a skladování tělísek je nutno zachovávat opatrnost.**
8. **Zkontrolujte, zda je obrobek řádně podepřen.**
9. **Nezapomeňte, že kotouč pokračuje v otáčení i po vypnutí nářadí.**
10. **Nepoužívejte nářadí k opracovávání materiálů obsahujících azbest.**
11. **Při práci nepoužívejte látkové pracovní rukavice.** Vlákna z rukavic mohou vniknout do nářadí, což může způsobit poruchu nářadí.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠*VAROVÁNÍ:* NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.**
2. **Nerozebírejte akumulátor ani do něj nijak nezasahujte.** Může dojít k požáru, nadměrnému zahřátí nebo výbuchu.
3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.**
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**

5. **Akumulátor nezkratujte:**
   (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
   (2) **Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
   (3) **Nevystavuje akumulátor vodě a dešti.**
   Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. **Neskladujte a nepoužívejte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).**
7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Akumulátor nesmí být proražen hřebíkem, řezán, drcen, házen či upuštěn na zem, ani nesmí dojít k nárazu tvrdého předmětu do něj.** Taková situace může způsobit požár, nadměrné zahřátí či výbuch.
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
10. **Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.**
    V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.
    Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy.
    Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. **Při likvidaci akumulátoru jej vyjměte z nářadí a zlikvidujte jej na bezpečném místě. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**
12. **Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita.** Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.
13. **Pokud nářadí delší dobu nepoužíváte, je nutné z něj akumulátor vyjmout.**
14. **Během a po použití se může akumulátor zahřát, což může způsobit popáleniny nebo podráždění. Při manipulaci s horkými akumulátory dávejte pozor.**
15. **Nedotýkejte se koncovky na nářadí ihned po použití, protože ta může být horká a způsobit popáleniny.**
16. **Do koncovek, otvorů a zdířek na akumulátoru se nesmí dostat piliny, prach nebo jiné nečistoty.** Mohlo by tím dojít ke zhoršení výkonu nebo poruše nářadí či akumulátoru.
17. **Jestliže nářadí není zkonstruováno tak, že jej lze používat v blízkosti vysokého elektrického napětí, nepoužívejte akumulátor poblíž vedení s vysokým elektrickým napětím.** Mohlo by tím dojít k poruše či selhání nářadí či akumulátoru.
18. **Akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠UPOZORNĚNÍ: **Používejte pouze originální akumulátory Makita.** Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabijte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.**
2. **Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.**
3. **Akumulátor dobíjejte při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.**
4. **Když není akumulátor používán, vyjměte ho z nářadí či nabíječky.**
5. **Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.**

POPIS FUNKCÍ

⚠UPOZORNĚNÍ: **Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.**

Nasazení a sejmutí akumulátoru

⚠UPOZORNĚNÍ: **Před nasazením či sejmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.**

⚠UPOZORNĚNÍ: **Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

► **Obr.1:** **1.** Červený indikátor **2.** Tlačítko **3.** Akumulátor

Chcete-li akumulátor sejmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při nasazování akumulátoru vyrovnejte jazýček na akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na své místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

⚠UPOZORNĚNÍ: **Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět.** Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

⚠UPOZORNĚNÍ: **Akumulátor nenasazujte násilím.** Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

Indikace zbývající kapacity akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

► **Obr.2:** **1.** Kontrolky **2.** Tlačítko kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývající kapacita
Svítí	Nesvítí	Bliká	
■	□	◪	75 % až 100 %
■	□	◪	50 % až 75 %
■	□	◪	25 % až 50 %
■	□	◪	0 % až 25 %
■	□	◪	Nabijte akumulátor.
■ ↑ ↓ □	□	◪	Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

POZNÁMKA: První kontrolka (zcela vlevo) bude blikat, když je systém ochrany akumulátoru v provozu.

Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

Ochrana proti přetížení

Pokud se s nářadím či akumulátorem pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky a bez jakékoli signalizace vypne. V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapněte a obnovte činnost.

Ochrana proti přehřátí

Když se nářadí či akumulátor přehřeje, automaticky se vypne. V takovém případě nechte nářadí a akumulátor před opětovným zapnutím vychladnout.

Ochrana proti přílišnému vybití

V případě nedostačující kapacity akumulátoru se nářadí automaticky vypne. V takovém případě vyjměte akumulátor z nářadí a nabijte jej.

Používání spouště

⚠UPOZORNĚNÍ: **Před vložením akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte správnou funkci spouště, a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.**

⚠UPOZORNĚNÍ: **K zajištění pohodlí obsluhy při delším používání lze přepínač zajistit v zapnuté poloze. Při zajišťování nářadí v zapnuté poloze buďte opatrní a nářadí pevně držte.**

⚠UPOZORNĚNÍ: **Akumulátor neinstalujte s aktivovaným blokovacím tlačítkem.**

⚠UPOZORNĚNÍ: **Pokud nářadí nepoužíváte, zablokujte spoušť ve vypnuté poloze stisknutím zajišťovacího tlačítka ze strany 🔒.**

K zamezení náhodného stisknutí spouště je zařízení vybaveno zajišťovacím tlačítkem spouště. Nářadí spustíte stlačením zajišťovacího tlačítka spouště ze strany A (🔓) a stisknutím spouště. Otáčky nářadí se zvyšují zvyšováním tlaku na spoušť. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spoušť. Po použití vždy zatlačte zajišťovací tlačítko ze strany B (🔒).

► **Obr.3:** **1.** Zajišťovací tlačítko

Pro nepřetržitý provoz zatlačte blokovací tlačítko, zatímco tisknete spoušť, pak spoušť uvolněte. Zastavení nářadí provedete plným stisknutím, pak spoušť uvolněte.

► **Obr.4:** **1.** Spoušť **2.** Blokovací tlačítko **3.** Zajišťovací tlačítko

Páčka regulace otáček

⚠UPOZORNĚNÍ: **Páčku regulace otáček vždy přesuňte zcela do správné polohy.** Budete-li nářadí používat s páčkou regulace otáček umístěnou mezi symboly „1“ a „2“, může dojít k poškození nářadí.

⚠UPOZORNĚNÍ: **Nemanipulujte s páčkou regulace otáček, je-li nářadí v provozu.** Mohlo by dojít k poškození nářadí.

⚠UPOZORNĚNÍ: **Je-li nářadí provozováno dlouhou dobu nepřetržitě při nízkých rychlostech, dojde k přetížení motoru a následně k selhání nářadí.**

Chcete-li změnit otáčky, nářadí nejprve vypněte. Stiskněte páčku regulace otáček a zobrazí se „2“ pro vysoké otáčky nebo „1“ pro nízké otáčky. Před zahájením práce se ujistěte, že je páčka regulace otáček nastavena do správné polohy. Vyberte otáčky odpovídající prováděné práci.

► **Obr.5:** **1.** Páčka regulace otáček

Zobrazené číslo	Symbol	Otáčky	Vhodný provoz
2		Vysoké	Broušení
1		Nízké	Leštění

Funkce prevence neúmyslného opětovného spuštění

Pokud nainstalujete akumulátor, zatímco tisknete spoušť nebo blokujete spoušť, nástroj se nespustí. Nástroj spustíte uvolněním spouště, pak spoušť stiskněte.

SESTAVENÍ

⚠UPOZORNĚNÍ: **Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.**

Instalace boční rukojeti

⚠UPOZORNĚNÍ: **Pevně utáhněte krytky nebo boční rukojeť.** Jinak může přední kryt spadnout a způsobit zranění.

Odejměte kryt a pevně uchyťte boční rukojeť na nástroj. Boční rukojeť lze nainstalovat na obou stranách nářadí.
► **Obr.6:** **1.** Kryt **2.** Boční rukojeť

Montáž opěrné podložky

⚠UPOZORNĚNÍ: **Ujistěte se, že je opěrná podložka pevně nasazena.** Volné upevnění nebude vyvážené, povede k nadměrným vibracím a může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

⚠UPOZORNĚNÍ: Nikdy neaktivujte zámek hřídele, pokud se pohybuje vřeteno. Mohlo by dojít k poškození nářadí.

POZNÁMKA: Pravidelně čistěte příslušenství a vřeteno od prachu a nečistot. Je-li třeba, součásti otřete pomocí hadříku namočeného v mýdlové vodě.

Systém se suchým zipem

Zatlačte zámek hřídele, a tím zabráníte otáčení vřetena, poté zašroubujte opěrnou podložku do vřetena. Pevně dotáhněte rukou.
► **Obr.7:** **1.** Zámek hřídele **2.** Vřeteno **3.** Opěrná podložka

Chcete-li opěrnou podložku odstranit, postupujte podle obráceného montážního postupu.

Systém připojení a odpojení otočením

Našroubujte opěrnou podložku na adaptér. Poté stiskněte zámek hřídele a zašroubujte druhý konec adaptéru do vřetena. Pevně dotáhněte rukou.
► **Obr.8:** **1.** Opěrná podložka **2.** Adaptér **3.** Zámek hřídele **4.** Vřeteno

Chcete-li opěrnou podložku odstranit, postupujte podle obráceného montážního postupu.

Montáž a demontáž lešticí podložky

⚠UPOZORNĚNÍ: **K leštění používejte pouze podložky se suchým zipem.**

⚠UPOZORNĚNÍ: **Zkontrolujte, aby podložka a opěrná podložka byly vyrovnány a bezpečně upevněny.** V opačném případě by došlo k nadměrným vibracím, které mohou způsobit ztrátu kontroly nebo vypadnutí podložky z nástroje.

Z opěrné podložky a suchého zipu odstraňte všechny nečistoty a cizorodý materiál. Přiložte podložku k opěrné podložce tak, aby byly jejich okraje vyrovnány. Chcete-li podložku odstranit z opěrné podložky, jednoduše ji stáhněte směrem od okraje.
► **Obr.9:** **1.** Podložka **2.** Opěrná podložka

Montáž brusného disku

Volitelné příslušenství

⚠UPOZORNĚNÍ: **Disky se systémem připojení a odpojení otočením používejte pouze pro broušení.**

Volba disku

⚠UPOZORNĚNÍ: **Vnější průměr příslušenství musí odpovídat jmenovitým hodnotám určeným pro dané elektrické nářadí.**

⚠UPOZORNĚNÍ: **Jmenovité otáčky příslušenství se musí rovnat maximálním otáčkám vyznačeným na elektrickém nářadí nebo být vyšší.**

Pro danou práci vždy používejte kotouče o správné velikosti, které jsou vyrobeny z vhodného brusného materiálu se správnou velikostí zrna.

Materiály brusného disku

Brusné materiály	Základní vlastnosti	Praktické použití
Oxid hlinitý	Nejvhodnější na ocel, nerezovou ocel a kovy. Jednokrystalický brusný materiál s vysokou houževnatostí a odolností.	Rychlé broušení Většina kovů
Zirkon-hliník	Nejvhodnější na INOX a kovy. Vysoce ostrý a pevný brusný materiál s vysokou odolností.	Odstraňování laku z automobilů a lodí atd.
Keramika	Nejvhodnější na INOX, kovy a neželezné materiály. Vysoce ostrý a odolný vůči šokům, vysokým teplotám a opotřebení.	Všeobecné práce s kovy

Velikost zrna

Zrno	Praktické použití
24/36 (hrubé)	Odstranění těžkých materiálů
60/80	Odstranění středních materiálů
120 (jemné)	Dokončovací práce

Montáž a demontáž brusného disku

UPOZORNĚNÍ: **Ujistěte se, že je opěrná podložka pevně nasazena.** Volné upevnění nebude vyvážené, povede k nadměrným vibracím a může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

Odstraňte veškeré nečistoty a cizorodý materiál z opěrné podložky. Stiskněte zámek hřídele a našroubujte brusný disk na opěrnou podložku. Pevně dotáhněte rukou.
Chcete-li odstranit disk z opěrné podložky, postupujte podle obráceného montážního postupu.
► **Obr.10:** **1.** Brusný disk **2.** Opěrná podložka

PRÁCE S NÁŘADÍM

UPOZORNĚNÍ: **K leštění používejte pouze originální podložky Makita.**

UPOZORNĚNÍ: **K broušení používejte pouze originální brusné disky Makita (volitelné příslušenství).**

UPOZORNĚNÍ: **Ujistěte se, že je zpracovávaný materiál zajištěný a že není nestabilní. Neupevněné obrobky mohou způsobit zranění.**

UPOZORNĚNÍ: **Při práci držte nářadí pevně jednou rukou za držadlo se spínačem a druhou rukou za boční rukojeť.**

UPOZORNĚNÍ: **Nepoužívejte nástroj při vysokém zatížení po delší časový úsek.** Mohlo by dojít k poruše nástroje provázené úrazem elektrickým proudem, vznikem požáru nebo vážným zraněním.

UPOZORNĚNÍ: **Dbejte, abyste se nedotýkali rotační součásti.**

UPOZORNĚNÍ: **Před použitím nástroje zkontrolujte, zda boční rukojeť nebo krytky nejsou uvolněné.** Pokud je boční rukojeť nebo krytky volné, přední kryt může spadnout a způsobit zranění.

POZOR: **Nikdy na nářadí nevyvíjejte příliš velkou sílu.** Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti leštění, poškození podložky nebo zkrácení životnosti nářadí.

POZOR: **Nepřetržité působení v režimu vysokých otáček může přivodit poškození pracovního povrchu.**

Všeobecné použití

► **Obr.11**

1. Ujistěte se, že je obrobek správně podepřen a obě své ruce máte volné, abyste mohli nářadí ovládat.

2. Držte nářadí pevně jednou rukou za držadlo se spínačem a druhou rukou za boční rukojeť.

3. Zapněte nářadí, nechte kotouč dosáhnout plných otáček a pak jej opatrně veďte do brusu: posouvejte nářadí vpřed přes povrch obrobku.

4. Po ukončení práce nářadí vypněte a před položením vždy vyčkejte, dokud se kotouč úplně nezastaví.

Leštění

► **Obr.12**

1. Ošetření povrchu

Pro hrubou úpravu použijte vlněnou podložku, pro jemnou úpravu podložku houbovou.

2. Nanesení vosku

Použijte houbovou podložku. Na houbovou podložku nebo pracovní povrch naneste vosk. Spusťte nářadí s nízkými otáčkami, aby se vosk rozprostřel.

UPOZORNĚNÍ: **Nepoužívejte nadměrné množství vosku nebo lešticího prostředku.** Vznikalo by více prachu, což může vést k očním nebo dýchacím potížím.

POZNÁMKA: Nejdříve na zkoušku navoskujte méně důležitou část pracovního povrchu. Přesvědčte se, zda nářadí nepoškrábalo povrch a zda nezpůsobuje nerovnoměrné rozprostření vosku.

3. Odstraňování vosku

Použijte houbovou podložku. Spusťte nářadí a odstraňujte vosk.

4. Leštění

Houbovou podložku zlehka přiložte na pracovní povrch.

Broušení

UPOZORNĚNÍ: **Nikdy nářadí nezapínejte, pokud je v kontaktu se zpracovávaným dílem. Mohlo by dojít ke zranění.**

UPOZORNĚNÍ: **Nářadí nikdy neprovozujte bez brusného disku. V opačném případě může dojít k vážnému poškození podložky.**

UPOZORNĚNÍ: **Při práci vždy používejte ochranné brýle nebo obličejový štít.**

UPOZORNĚNÍ: **Po ukončení práce vždy nářadí vypněte a před položením vždy vyčkejte, dokud se disk úplně nezastaví.**

► **Obr.13**

Nástroj VŽDY pevně držte jednou rukou na zadním držadle a druhou rukou na bočním držadle. Zapněte nástroj a přiložte brusný kotouč na zpracovávaný díl. Obecně udržujte okraj brusného kotouče pod úhlem přibližně 15° k povrchu dílu.
Vyvíjejte pouze mírný tlak. Příliš velký tlak povede ke špatnému výkonu nástroje a předčasnému opotřebení brusného kotouče.

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ: **Před zahájením kontroly nebo údržby nářadí se vždy ujistěte, zda je vypnuté a je vyjmut akumulátor.**

POZOR: **Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.**

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

Čištění protiprachových krytů

► **Obr.14:** **1.** Protiprachový kryt

Pravidelně čistěte protiprachové kryty na přisávacích otvorech, aby mohl vzduch volně cirkulovat. Sejměte protiprachové kryty a vyčistěte síťku.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

UPOZORNĚNÍ: **Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce.** Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Vlněná podložka
- Houbová podložka (žlutá)
- Houbová podložka (bílá)
- Magická podložka
- Podložka se systémem připojení a odpojení otočením
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

► **Abb.13**

Halten Sie die Maschine IMMER mit einer Hand am hinteren Griff und mit der anderen am Seitengriff fest. Schalten Sie das Werkzeug ein und bringen Sie die Schleifscheibe auf das Werkstück.
Halten Sie die Schleifscheibe im Allgemeinen in einem Winkel von 15 Grad zur Werkstückoberfläche.
Üben Sie nur leichten Druck aus. Zu starker Druck führt zu schlechter Leistung und vorzeitiger Abnutzung der Schleifscheibe.

WARTUNG

⚠***VORSICHT:*** **Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.**

ANMERKUNG: **Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.**

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Reinigen von Staubfängern

► **Abb.14:** **1.** Staubfänger

Reinigen Sie die Staubfänger an den Ansaugöffnungen regelmäßig, um reibungslose Luftzirkulation zu gewährleisten. Entfernen Sie die Staubfänger, und reinigen Sie das Netz.

SONDERZUBEHÖR

⚠***VORSICHT:*** **Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen.** Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Wollpad
- Schaumstoffpad (gelb)
- Schaumstoffpad (weiß)
- Magic Pad
- Twist-on/Twist-off-Pad
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885841-976
EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE
20200917